



REGIONE DEL VENETO

Brenzzone sul Garda.

IT EN DE

Affascinanti
borghi immersi
negli olivi



Veneto
The Land of Venice

www.veneto.eu

COMUNE DI BRENZZONE





www.brenzone.it

IAT BRENZONE SUL GARDA - Via Zanardelli, 38

Loc. Porto - Brenzone sul Garda (VR) - Tel. +39 045 7420076

info@brenzone.it

Dimmi come viaggi!

Travelling tips!

Wie bewegt man sich am besten!



Il territorio di Brenzone si visita agevolmente a piedi e in bicicletta. Una pista ciclabile collega Castelletto di Brenzone a Navene, costeggiando la spiaggia ed evitando così il traffico della via Gardesana.

The territory of Brenzone can be easily visited on foot or by bicycle.

A cycling path connects Castelletto di Brenzone to Navene, avoiding the main busy street.

Das Gebiet von Brenzone lässt sich am besten zu Fuß oder mit dem Fahrrad erkunden.

Von Castelletto bis Navene ist ein Fahrradweg, am Strand entlang.



Se ti muovi in auto ricorda che nei centri storici di Magagnano e Castelletto è presente una zona a traffico limitato.

If you are travelling by car please note that the historical centres of Magagnano and Castelletto are a controlled traffic zone (it Italian, ZTL: zona a traffico limitato).

Autofahrer sollten bedenken, dass die Innenstädte von Magagnano und Castelletto verkehrsberuhigte Zonen sind.



Le fermate principali della rete di autobus Atv che collega tutto il territorio della provincia, Verona e l'aeroporto Valerio Catullo sono a Castelletto, Magagnano, Porto ed Assenza.

Linee ed orari: www.atv.verona.it, tel. +39 045 7255833.

The main bus stops of the ATV lines, which connect the whole territory of the province with Verona and the airport Valerio Catullo, are in Castelletto, Magagnano, Porto and Assenza.

For lines and timetables: www.atv.verona.it, tel. +39 045 7255833.

In Castelletto, Magagnano, Porto und Assenza sind die Bushaltestelle der „ATV“, die gesamte Provinz mit Verona und dem Flughafen Valerio Catullo verbindet.

Info und Fahrpläne: www.atv.verona.it, Tel. +39 045 7255833.



Dai porti di Castelletto, Magagnano e Assenza partono i mezzi di navigazione pubblica che collegano tutte le località del Lago di Garda. www.navigazionealaghi.it

From the harbours of Castelletto, Magagnano and Assenza ferry lines connect all the villages of Lake Garda. www.navigazionealaghi.it

Vor Häfen von Castelletto, Magagnano und Assenza aus erreicht man mit Linien-Passagierschiffen sämtliche Orte des Gardasees. www.navigazionealaghi.it



1 Biaza

Copertina / Cover / Buchdeckel

L'entroterra di Brenzone sul Garda, sullo sfondo il lago di Garda

Brenzone sul Garda inland and, on the background, lake Garda

Brenzone sul Garda Landesinnere und, im Hintergrund, Gardasee

Brenzone sul Garda è un comune della sponda veronese del lago di Garda, sintesi di sedici contrade, in parte situate sulla costa del Benaco e in parte sulle pendici del Monte Baldo. Castelletto, Marniga, Porto, Assenza e Magugnano, quest'ultima sede del Municipio di Brenzone, si affacciano sul lago di Garda. Biaza, Fasor, Boccino, Venzo, Castello, Zignago, Borago, Pozzo e Somnavilla si trovano sui primi rilievi collinari. Più in su vi sono Campo, caratteristico borgo medievale oramai disabitato e Prada, la contrada di montagna nel cuore del Baldo.

Brenzone sul Garda comprises a number of hamlets partly on the lake (Castelletto, Marniga, Magugnano, Porto and Assenza), partly on the lower slopes of Mount Baldo (Biaza, Fasor, Boccino, Venzo, Castello, Zignago, Borago, Pozzo, and Somnavilla), a fascinating hamlet from the Middle Ages surrounded by olive grows (Campo), and up in the mountains the hamlet Prada.

Brenzone sul Garda setzt sich aus sechzehn größeren und kleineren Weilern zusammen, in denen noch ein Leben "auf Menschenmaß" möglich ist. Längs der Küste des Gardasees liegen Castelletto, Magugnano (Sitz des Rathauses), Porto und Assenza. Ein Stück weiter oben, auf den ersten Hügelerhebungen, befinden sich hingegen Biaza, Fasor, Marniga. Noch weiter oben ein faszinierender mittelalterlicher Weiler: Campo, dann Boccino, Venzo, Castello, Zignago, Borago, Pozzo und Somnavilla und im Gerbirge Prada.



2 Veduta panoramica
Panoramic view
Panoramisches Bild



La Villa Romana di Castelletto

Nel 2004, durante i lavori di ampliamento del cimitero di Castelletto di Brenzone, è emerso un eccezionale complesso di strutture murarie pertinenti ad una villa romana. La villa di Castelletto (3) è l'unica villa romana finora scavata sulle sponde orientali del Garda: è sicuramente confrontabile, per la sua estensione e per l'importanza monumentale

delle strutture, con i complessi abitativi privati già da tempo noti nell'area gardesana bresciana (ville di Sirmione, Toscolano, Desenzano). La straordinaria conservazione delle murature la connotano indubbiamente come uno dei più significativi esempi di strutture residenziali di età romana finora messi in luce nell'attuale territorio veneto.

The Roman villa of Castelletto

The villa of Roman époque was discovered in 2004. During the excavations for the enlargement of Castelletto's cemetery, an exceptional complex of building structures came to light. We can define the Roman villa of Castelletto (3) as unique in its category, so far excavated on the eastern shore

of Garda lake: for its extension and its structural importance, it is certainly comparable to the Roman villas on the western side of the lake (Sirmione, Toscolano, Desenzano Villas). The really well-maintained villa is moreover one of the best example of Roman residential structure on the Veneto region.

Die römische Villa von Castelletto

Die Villa römischer Epoche (3) wurde im Jahr 2004 im Laufe von Erweiterungsarbeiten des Friedhofes entdeckt. Zum Vorschein kam damals eine außergewöhnliche Anlage mit Mauerwerk. Die römische Villa von Castelletto ist die einzige ihrer Art am Ostufer des Gardasees. Doch den sich am

Brescianer Ufer des Sees befindenden vergleichbaren Villen steht sie in nichts nach. Auf Grund des sehr gut erhaltenen Mauerwerks zählt die Villa zu einer der wichtigsten Beispiele von Wohnanlagen aus römischer Epoche, die bisher auf venetischem Gebiet entdeckt wurden.

La pietra di Castelletto

Circa 30 anni fa Castelletto divenne improvvisamente famoso grazie al ritrovamento di un masso roccioso di circa 2m.c. con incisioni rupestri, avvenuto durante la costruzione di una casa. Queste incisioni risalgono a circa 4.550 anni fa, indicandoci l'uso

di utensili ed armi in bronzo, il ruolo importante del sole nella religione. In altre parole, erano già portatori dell'estesa cultura mediterranea. La "Pietra di Castelletto" (4) è ora custodita nel Municipio di Brenzone.

The Stone of Castelletto

Thirty years ago Castelletto was very much in the news. While building a new house, the workers excavated a massive rock which was covered with mysterious incisions. Experts were called. The incisions were dated as from the years 4500 b. Chr.. This also was the first authentic message of the inhabitants of Castelletto, a



message from 4500 years ago. It reports that they had already weapons in brass, that the sun played an important role in their religion. In other words they were already carriers of the widespread Mediterranean culture. Nowadays you can admire the "Stone of Castelletto" (4) in the town hall of Brenzone.

Der Stein von Castelletto

Vor ungefähr 30 Jahren machte Castelletto sehr von sich reden. Man fand beim Hausenbau einen fast 2 Quadratmeter grossen Felsblock, der mit hieroglyphenartigen Felseinritzungen bedeckt war. Es war die erste authentische Mitteilung der Bevölkerung an die Nachwelt, es war eine Nachricht von vor 4500 Jahren. Sie berichtet, dass hier am See, die Bewohner schon ihre Bronzenspeere, Schwerter und Äxte hatten und dass die Sonne eine grosse Rolle in Ihrer Religion spielte. Sie waren also bereits Träger einer weverbreiteten Mittelmeerkultur. Heute ist der "Stein von Castelletto" (4) im Gemeindehaus von Brenzone zu bestaunen.



Chiese medievali / Medieval churches / Mitteralterliche Kirchen

Chiesa di San Nicola ad Assenza

Sorse intorno ai secoli XI-XII come espressione del culto per il santo vescovo di Mira, invocato contro le insidie delle acque. La facciata, ristrutturata in età moderna, presenta una finestra e una porta in stile neogotico. L'interno, segnato dai due arconi gotici quattrocenteschi, è un'unica navata che si restringe, all'altezza del campanile, in coro rettangolare.

St. Nicholas church in Assenza

It was first built probably in the 11th or early 12th century in honour of the holy bishop of Mira, protector of seafarers. In recent times the façade was given the present appearance with a door and a window in neo-Gothic style. Two 14th century Gothic arches and a single nave, which narrows towards the bell tower and ends into a rectangular choir area with the main altar at the centre, characterize the interior.

San Nicola Kirche in Assenza

Die Kirche stammt etwa aus dem 11. / 12. Jh. San Nicola (der Hl. Nikolaus), Bischof von Mira, gilt als Schutzpatron der Fischer und Seeleute. Die Fassade wurde in jüngerer Zeit mit Fenster und Eingangs- Portal im neugotischen Stil umstrukturiert. Der einschiffige Innenraum mit seinen beiden gotischen Bögen aus dem 15. Jh. verjüngt sich auf Höhe des Campanile zu einem rechteckigen Chorraum.

Chiesa di San Pietro in Vincoli a Campo

La chiesa di Campo è stata eretta per dare conforto ai bisogni spirituali degli abitanti della zona, e quando la contrada si spopolò anche la chiesa ne seguì il medesimo destino. Nonostante la struttura essenziale, l'interno di questa chiesa è impreziosito dal corredo pittorico che si stende sull'arcata e catino absidali e sulle pareti laterali.

St. Pietro in Vincoli church in Campo

The church of Campo was built to meet the spiritual needs of the people, and suffered the same destiny when population's numbers began to decrease. The essential structure of the church, however, is enriched by a profusion of paintings unfolding from the arch above and the apse unto the sidewalls.

San Pietro in Vincoli Kirche in Campo

Ganz offensichtlich diente die Kirche der zur damaligen Zeit größeren Campogemeinde zur Seelsorge. Der schlichte einschiffige Innenraum mit seiner schmucklosen Mensa erfährt durch die bereits erwähnten faszinierenden Wandmalereien an Seitenwänden und Apsis eine ganz besondere Bereicherung.



5 Chiesa di San Nicola ad Assenza
St. Nicholas church in Assenza
San Nicola Kirche in Assenza



6 Chiesa di San Zen de l'Oselet a Castelletto
San Zen de l'Oselet church in Castelletto
San Zen de l'Oselet Kirche in Castelletto

Chiesa di San Zen de l'Oselet a Castelletto

L'edificio sorge forse sulle rovine di un antico tempio pagano, ma quello che si può vedere oggi in forme romaniche risale ai secoli XI-XII e XIII. Sulle pareti della navata minore si ammirano affreschi tardo romanici d'impronta bizantina.

San Zen de l'Oselet church in Castelletto

This church is probably very ancient, but the structure we now admire shows unmistakable Romanesque features and dates back to the 11th - 12th and 13th century. On the walls of the side aisle there are some late Romanesque frescoes with obvious Byzantine influences.

San Zen de l'Oselet Kirche in Castelletto

Die Kirche (11, 12 u. 13 Jh.), die wir heute in ihren romanischen Formen bewundern, ist eigentlich älteren Ursprungs und wurde vermutlich auf den Resten eines römischen Heiligtums errichtet. Im Seitenschiff ist ein spätromanischer Freskenzyklus in byzantinisierender Manier.

Chiesa di Sant'Antonio Abate a Biaza

Questa piccola chiesa è stata edificata secondo i criteri dell'architettura romanica: la facciata è orientata ad ovest, nonostante sporga su un dirupo, e così l'unico ingresso si apre sul lato di meridione. Di fianco s'erge il campanile coevo, con ampie monofore a dar luce alla cella campanaria.

St. Antonio Abate church in Biaza

This small church was built according to the rules of Romanesque architecture: the façade is facing west in spite of its location on top of a hill. The only way to entrance of the church, therefore, is from the southern side. The bell tower, of the same period, rises on the village side, with four relatively large openings at the top giving light to the belfry.

Sant'Antonio Abate Kirche in Biaza

Die wesentlichen Kriterien des romanischen Baustils sind auch heute noch an der Kirche unverfälscht erkennbar. Da sie aber auf einem steilen Felsvorsprung erbaut wurde, befindet sich der Eingang nicht wie üblich an der Westfassade, sondern notwendigerweise an der Südseite. Rechts neben dem Portal steht der zeitgleich errichtete Campanile mit breiten Einzelbogenfenstern in der Glockenstube.



7
Chiesa di San Pietro in Vincoli a Campo
San Pietro in Vincoli Church in Campo
San Pietro in Vincoli Kirche in Campo

I capitelli

I capitelli, strutturati a partire dal Medioevo, avevano la funzione di sostituire le edicole e il genius loci della religione pagana. Simbolo di devozione popolare rivolta alla Madonna e ai Santi, i capitelli venivano posizionati ai bivi delle strade, all'inizio o al centro dell'abitato, allo scopo d'invocare la protezione da malattie o per scongiurare fenomeni meteorologici avversi ai raccolti stagionali. I capitelli attuali risalgono al '700 e all'800 con tratti architettonici e affreschi d'arte povera rurale. Le edicole sparse nel territorio evidenziano manufatti artigianali con affreschi affidati alla mano di pittori locali.

Shrines

Shrines built from the Middle Ages onward were used to replace the aediculae and the genius loci of the pagan religion. Symbol of folk devotion to Our Lady and the Saints, the shrines were situated at crossroads, on the border of a town or in its center, as they were meant to offer protection against diseases or prevent damage on seasonal crops caused by adverse climatic events. Shrines in the area are of two different types: the community shrines, such as those found near the village, and private shrines located at the entrance of a farm or placed over the entrance of a home or stable. The shrines still visible

Le raffigurazioni sacre rappresentano la Vergine Maria con vari titoli, associata a Santi cari alla devozione popolare. La tipologia dei capitelli presenti sul territorio si caratterizza per i capitelli di comunità, come quelli presenti vicini all'abitato, o per i capitelli di proprietà, posti all'accesso di un podere o inseriti sopra l'entrata di un'abitazione o di una stalla. La tettoia dei capitelli permetteva di ripararsi e di fermarsi per un momento di riflessione verso la Madonna e i Santi raffigurati nei capitelli, tant'è vero che alcuni di essi presentano una panca in pietra (tipo "polsaora").

today were made in the eighteenth and nineteenth centuries. These aediculae scattered throughout the territory are the product of humble rural art. Their sacred images represent the Virgin Mary with various titles alongside saints dear to folk devotion. As to the meaning of the eaves, they were certainly used to give shelter, but also to provide a place where to stop and reflect on Our Lady and the Saints depicted in the shrine. As a matter of fact, some of these shrines were endowed with a stone bench (like a "polsaora").

Die Kapitelle

Die Kapitelle, die ab dem Mittelalter errichtet wurden, ersetzten die "Edicole" und den "Genius loci" (Geist des Ortes) der heidischen Religion. Es handelt sich um eine äußere Form der Frömmigkeit von seiten des Volkes gegenüber der Madonna und den Heiligen. Man stellte sie an den Kreuzungen auf, sowohl am Anfang als auch im Innern der Siedlungen. Ihr Zweck war, den Schutz gegen Krankheiten zu erleben oder widrige Wettererscheinungen für die Ernten abzuwehren. Die jetzt bestehenden Kapitelle stammen aus dem 17. und 18. Jh.. Deren architektonische Züge und Fresken entstammen einer einfachen volkstümlichen Kunst. Die auf dem Territorium verstreuten kleinen Kapellen sind handwerkliche Kunsterzeugnisse mit

Fresken. Die Heiligenbilder zeigen die Muttergottes unter verschiedenen Anreden zusammen mit anderen Heiligen, die der Volksfrömmigkeit lieb waren. Die auf dem Territorium vorkommenden Kapitelle kann man in Kapitelle der Gemeinschaft unterteilen wie die in der Nähe der Siedlungen oder in Kapitelle in Privatbesitz, die am Eingang zu einem ländlichen Gut stehen oder ober dem Hauseingang oder der Stalltüre eingesetzt sind. Das Vordach diente sicher als Schutz, aber ermöglichte auch eine Andachtspause mit der Madonna und den dargestellten Heiligen. In Brenzone gibt es auch heute noch unter dem Vordach eine Steinbank (der Art "polsaora") Ruheplatz.

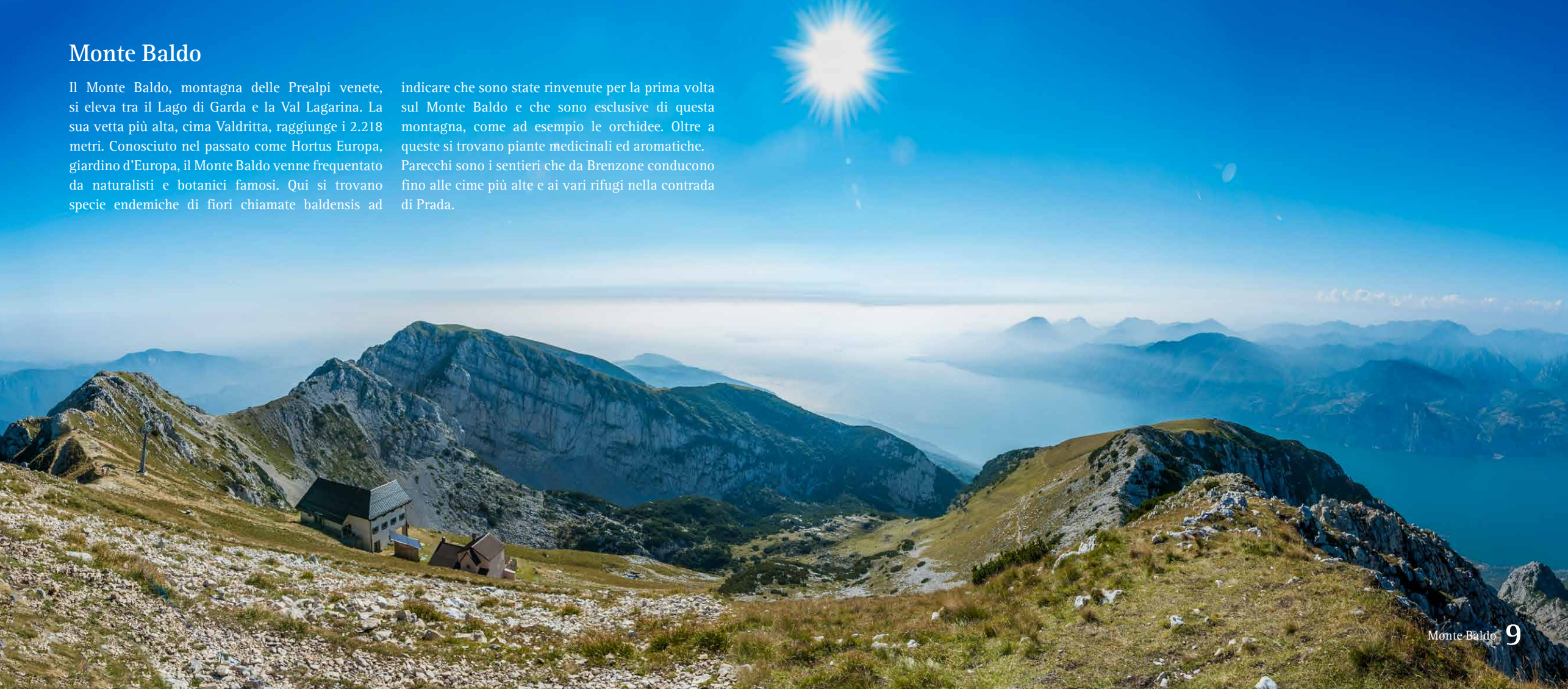


8
Chiesa di Sant'Antonio Abate a Biaza
Sant'Antonio Abate Church in Biaza
Sant'Antonio Abate Kirche in Biaza

Monte Baldo

Il Monte Baldo, montagna delle Prealpi venete, si eleva tra il Lago di Garda e la Val Lagarina. La sua vetta più alta, cima Valdritta, raggiunge i 2.218 metri. Conosciuto nel passato come Hortus Europa, giardino d'Europa, il Monte Baldo venne frequentato da naturalisti e botanici famosi. Qui si trovano specie endemiche di fiori chiamate baldensis ad

indicare che sono state rinvenute per la prima volta sul Monte Baldo e che sono esclusive di questa montagna, come ad esempio le orchidee. Oltre a queste si trovano piante medicinali ed aromatiche. Parecchi sono i sentieri che da Brenzone conducono fino alle cime più alte e ai vari rifugi nella contrada di Prada.



Monte Baldo 9

Monte Baldo owes its fame not only to the wealth of its nature and the singularity and variety of its flora, it is also of interest from an antropic point of view, as there are many remnants bearing witness to its past history. Forming a long ridge it separates the Adige Valley (Val Lagarina) from Lake Garda. This chain splits up to into a succession of peaks at an average height of 2000 to 2200 metres (Cima Valdritta), giving it a crested appearance. In the course of time various climatic changes occurred, thus allowing

different species of plants to establish themselves only here. This is the reason why, many botanists in the last century, discovered some unknown species called Baldensis as part of their name (Anemone Baldensis, Galium Baldense, etc). Mount Baldo is also known as Hortus Europa, Garden of Europe. From the large territory of Brenzone, you can enjoy a lot of walks and footpaths from the coast up the the highest peaks. From Prada you can also reach the various mountain refuges.

Der Monte Baldo, der parallel zum Etschtal verläuft, begrenzt das Vallagarina Tal und auf der andere Seite das Ostufer des Gardasee. Der höchste Gipfel (Cima Valdritta) erreicht eine Höhe von 2.218 Meter. Im Verlauf der klimatischen Entwicklung durch die Jahrtausende entstand auf dem Monte Baldo eine Vielzahl von Pflanzenarten, die diesen Berg so reichlich schmücken. Dadurch wird auch verständlich, warum sich die Botaniker der vergangenen Jahrhunderte so sehr für diese

Pflanzenvielfalt begeisterten und ihn als Garten Europas nannten. Viele Pflanzen sind hier endemisch und tragen den Namen Baldensis, darunter Orchideen und Heilpflanzen. Viele sind die Wanderwege, die vom ganzen Gebiet Brenzone hinauf bis zu der höchsten Bergspitzen und Berghütten hinaufführen.

Nordic Walking Park

Brenzone sul Garda ospita il primo Nordic Walking Park riconosciuto dalla Scuola Italiana Nordic Walking sul territorio del Lago di Garda. Il percorso tocca tutte le frazioni del comune di Brenzone sul Garda e si dirama per le antiche vie e mulattiere. Un continuo alternarsi tra lago e montagna a simboleggiare quanto questa pratica si sposi con i valori che già sono propri del territorio quali la sostenibilità ambientale, l'apprezzare il tempo libero

in forma attiva, conservare il patrimonio naturale impreziosendolo. I 20 chilometri di questo percorso salutare si dividono in quattro percorsi ad anello contrassegnati con colori differenti da nord a sud, dalla frazione di Assenza fino a Castelletto. Uno dei principali punti di interesse è l'abitato di Campo, borgo medievale che conserva l'antica chiesa di San Pietro in Vincoli e dove si riesce ancor'oggi a respirare un'aurea di magia ed incanto.

Nordic Walking Park

Brenzone sul Garda houses the first Nordic Walking Park of lake Garda. The complete tour starts in Somnavilla, Assenza and leads you to Castelletto di Brenzone sul Garda walking inland and in the hilly area. This beautiful walk, characterized by breathtaking views, leads you through some of the old villages of this region.

Nordic Walking Park

Brenzone sul Garda bietet den ersten Nordic Walking Park am Gardasee. Die komplette Strecke beginnt in Somnavilla, Assenza und führt dich nach Castelletto di Brenzone sul Garda durchs Inland und in die hügelige Gegend. Atemberaubende Seepanoramen eröffnen sich von den erarbeiteten Parcours aus, die durch urige Dörfer und Olivenhaine führen.





Kitesurf 11

Sport d'acqua

Brenzone sul Garda, il cui territorio parte dalle acque del lago ed arriva a cime di oltre 2000 metri di altezza offre al turista varie possibilità di svago e di sport: vela, windsurf, kitesurf, sup, wakeboard, sci nautico, tennis, nordic walking, escursionismo, mountain bike, alpinismo, deltaplano e paragliding. Qui si può semplicemente nuotare nelle acque cristalline e pulite del lago o passeggiare tra i vari borghi caratteristici. Il lago di Garda viene considerato una palestra naturale grazie ai suoi venti costanti, l'Ora e il Pelér, che forniscono le condizioni ideali per la pratica degli sport velici. Brenzone sul Garda, con i suoi 8 km di costa,

Water sports

Brenzone sul Garda above all means sailing: local boating clubs host important international regattas. Sailboats pushed by the winds are steered by enthusiasts or international champions who have their home here: Lake Garda is considered one of the most beautiful natural practice areas for sailing, kitesurfing and windsurfing. Brenzone sul Garda is

Wassersport

Brenzone sul Garda heißt vor allem Segelsport: die örtlichen Bootsvereine veranstalten bedeutende internationale Regatten. Weit verbreitet ist auch der Surfsport. Auf den Wellen des Sees tanzen im Wind die Segel der Surfliebhaber oder der internationalen Weltmeister, die hier zu Hause sind: zu Recht wird dies für eine der schönsten natürlichen Schulen für Segeln, Surfen und Kitesurfen angesehen. Brenzone sul Garda bedeutet jedoch nicht nur See. Hier gibt

repräsentiert ein hervorragender Ausgangspunkt für alle Sportarten, dank auch der vielen Vereine, Verbände und Schulen. Nicht vergessen, dass Brenzone sul Garda, mit seinen vielen Hütten, Dörfern und Bergen ist der ideale Ort auch für die Liebhaber der Berge. Mit seinem Gebiet, das vom See bis zu den Gipfeln des Baldo reicht, gibt es unzählige Wege und Spaziergänge unterschiedlicher Länge und Schwierigkeit, die man zu Fuß, mit dem Trekking oder dem nordischen Walking, oder auch trainieren kann Mountainbike.

not only the lake. It's also the mountain. One of its hamlets, Prada, is located in the heart of Mount Baldo. From the lake shores to the summit there are paths that were travelled in past centuries by shepherds and woodcutters. There are dozens of paths from the lake to Mount Baldo that can be used for hiking, trekking, nordic walking or mountain biking.

es auch Berge. Prada liegt im Herzen des Monte Baldo. Von der Küste führen bis hier hinauf die Pfade, die in den vergangenen Jahrhunderten von Hirten und Holzhauern beschritten wurden: es ist äußerst faszinierend, diesen Pfaden zu folgen und von Oliventerrassen zu den Kastanienbäumen zu gelangen. Etwa ein Dutzend Pfade bieten sich zum Wandern, Trekking, Nordic Walking und Mountain-Bikefahren zwischen dem See und Monte Baldo an.

Mountain Bike

**Percorso Cross Country
Campo di Brenzone in bicicletta**
Tipologia: Cross-country
Difficoltà: Facile
Tempo: Max 2 ore
Distanza: 18 km

**Cross Country Route
Campo di Brenzone by bike**
Type: Cross-country
Difficulty: Easy
Time: Max 2 hrs
Distance: 18 km

**Cross Country Route
Campo di Brenzone mit dem Fahrrad**
Type: Cross-country
Schwierigkeitsgrad: Einfach
Fahrzeit: Max 2 Std
Streckenlänge: 18 km

**Percorso all Mountain
Punta Veleno e Malga Zovel**
Tipologia: All Mountain
Difficoltà: Impegnativo
Tempo: 3 ore
Distanza: 15 km

**All Mountain Route
Punta Veleno and Malga Zovel**
Type: All Mountain
Difficulty: For experts
Time: 3 hrs
Distance: 15 km

**All Mountain Route
Punta Veleno und Malga Zovel**
Type: All Mountain
Schwierigkeitsgrad: Anspruchsvoll
ahrzeit: 3 Std
Streckenlänge: 15 km

**Percorso Enduro
Malga Brione**
Tipologia: Enduro
Difficoltà: Impegnativo
Tempo: 4 ore
Distanza: 19 km

**Enduro Route
Malga Brione**
Type: Enduro
Difficulty: For experts
Time: 4 hrs
Distance: 19 km

**Enduro Route
Malga Brione**
Type: Enduro
Schwierigkeitsgrad: Anspruchsvoll
Fahrzeit: 4 Std
Streckenlänge: 19 km



Brenzone by mountain bike 12



Ricette tipiche

Brenzone sul Garda è un luogo immerso nella natura, adagiato tra le pendici del Baldo e il lago di Garda. Grazie a questa sua posizione e al territorio incontaminato, è in grado di offrire una varietà di prodotti tipici di grande qualità. Il pesce costituisce l'elemento base della cucina locale. I pescatori riforniscono quotidianamente gli chef con prodotti

ittici freschi appena pescati, pronti per esser lavorati dai nostri maestri culinari e serviti al cliente. Il binomio Garda-Baldo arricchisce Brenzone sul Garda anche con prodotti montani quali i gustosi marroni del Baldo e i formaggi prodotti grazie agli allevamenti locali di capre e mucche. Tra le ricette tradizionali vi sono la carbonèra, la fogasa e i bigoli con le sarde.

Local recipes

Brenzone sul Garda is a place immersed in nature, located between the slopes of Mount Baldo and Lake Garda. Thanks to its location and pristine territory, offers a variety of products of high quality. Fish is the staple of local cuisine. Every day the local fishermen provide local chefs with freshly caught lake fishes, ready to be processed by our culinary masters and

served to the customers. Besides the duality Baldo Garda enriches Brenzone sul Garda with products like the tasty chestnuts of the Baldo and cheeses made thanks to the local goat and cow farms. These are some of the local recipes: polenta "carbonèra" with cheese, the traditional fogasa bread and the bigoli with sardines from lake Garda.

Typische Kochrezepte

Brenzone sul Garda ist ein Ort mitten in der Natur, zwischen den Hängen des Monte Baldo und dem Gardasee gelegen. Dank seiner Lage und der unberührten Natur kann Brenzone sul Garda eine Vielzahl von Produkten mit hoher Qualität anbieten. Fisch ist das Hauptnahrungsmittel der lokalen Küche. Jeden Tag beliefern örtliche Fischer Köche mit fangfrischem Fisch aus dem See, bereit, sich

von unseren kulinarischen Meistern verarbeiten zu lassen und dem Gast serviert zu werden. Außerdem ist Brenzone sul Garda mit Berg-Produkten, wie leckeren Kastanien des Baldo und Käse aus lokalen Herden von Ziegen und Kühen, angereichert. Typische Kochrezepte sind z.B. die Polenta "carbonèra" mit Käse, der Kuchen "Fogasa" und die Bigoli mit Sardinenfilet.

POLENTA CARBONÈRA

Ingredienti

3 lt. acqua
700 gr farina gialla
1200 gr formaggio assortito
400 gr olio d'oliva di Brenzone sul Garda
sale, pepe

Preparazione

In un paiolo di rame portate ad ebollizione l'acqua, salate e versate la farina a pioggia, senza mai smettere di mescolare. La cottura deve aggirarsi intorno ai 40 minuti. A parte avrete già tagliato a pezzettini il formaggio dolce e stagionato, con un pizzico di pepe. Aggiungetelo lentamente alla polenta e, sempre mescolando, unite anche l'olio di Brenzone sul Garda fino all'assorbimento completo. Versate in una terrina. La polenta carbonèra si può consumare da sola.

CARBONÈRA: POLENTA WITH CHEESE

Ingredients

3 l water
700 gr cornflour
1200 gr different types of cheese
400 gr olive oil from Brenzone sul G.,
salt, pepper

Preparation

Boil the water in a copper pot, add the salt and pour the corn flour mixing continually. Keep boiling it for at least 40 minutes. Cut the cheese in small pieces (spicy cheese and savoury cheese) scattering over pepper and cinnamon and then add it slowly to polenta mixing uninterruptedly. Put in addition the olive oil from Brenzone sul Garda mixing until it absorbs. Pour it in a normal bowl and serve it.

CARBONÈRA: POLENTA MIT KÄSE

Zutaten

3 l Wasser
700 gr Maismehl
1200 gr sortierter Käse
400 gr Olivenöl aus Brenzone sul Garda
Salz, Pfeffer

Zubereitung

In einem Kupferkessel Wasser kochen, salzen und das Mehl hinzugeben, ohne mit dem Umrühren aufzuhören. Etwa 40 Minuten kochen lassen. Nebenbei haben Sie bereits den Käse in kleine Stücke zugeschnitten (süß und pikant) und mit Pfeffer und Zimt bestreut. Fügen Sie langsam alles in die Polenta unter ständigem Rühren ein und vermischen Sie auch das Öl aus Brenzone sul Garda bis zur vollständigen Absorption. Geben Sie alles in eine Schüssel, es wird allein gegessen.

14 Farina gialla
Cornflour
Maismehl



15 Formaggi misti
Different types of cheese
Sortierter Käse



Grandi eventi tutto l'anno

L'elegante cittadina di Brenzone ospita durante tutto l'anno eventi, mostre d'arte e feste dedicate alle tradizioni locali. Molto suggestive sono le cene al porto (17), la musica tra gli olivi ed i festeggiamenti per il Natale.

Great events all year long

The elegant village of Brenzone hosts events, art exhibitions and festivals devoted to local traditions, all year long. Having dinner at the Harbour (17), listening to the music among the olive trees and taking part to the Christmas celebrations are some of the most suggestive activities you can find in Brenzone.

Große Veranstaltungen des Jahres

Im eleganten Städtchen Brenzone finden ganzjährig Veranstaltungen, Kunstaussstellungen sowie den einheimischen Traditionen gewidmete Feste statt. Abendessen am Hafen (17), Musik unter der Olivenbäumen und die Weihnachtsfeste sind sehr geschätzt.



Via Crucis vivente del Venerdì Santo (16). Rappresentazione sacra del dramma della Passione da Castelletto di Brenzone a Biaza, tra i secolari olivi del Garda.

Good Friday Via Crucis (16). Impressive Via Crucis from Castelletto to Biaza, following a path surrounded by olive trees.

Lebendige Darstellung der Via Crucis am Karfreitag (16). Eindrucksvolle Strecke durch das Orstzentrum von Castelletto bis Biaza, zwischen Jahrhundertalten Olivenbäumen.

Brenzone Music Festival. In estate. Concerti itineranti, musica live suonata nelle spiagge e sulle barche, aperitivi musicali, spettacoli a sorpresa e jam session.

Brenzone Music Festival. In the summer. Concerts on the beach, live music performances on boats, aperitifs with music and jam sessions.

Brenzone Music Festival. Im Sommer. Konzerte am Strand, Performances auf Booten, Aperitive mit Musik und Jam-Sessions.

Antica fiera di Santa Caterina. A Castelletto di Brenzone, il 25 novembre. Antica fiera del bestiame e imperdibile occasione per assaggiare l'olio novello.

Ancient fair of Santa Caterina. In Castelletto di Brenzone, on 25th November. This traditional fair was originally a cattle market. In recent years it has become an olive oil fair where you can taste the so called "olio novello".

Alte Messe von Santa Caterina. In Castelletto di Brenzone, am 25. November. Diese traditionelle Messe war ursprünglich ein Viehmarkt. Heute ist es ein Markt, wo man das "Novello" Olivenöl verkosten kann.



Notti magiche a Campo (18). Il 9 e il 10 agosto. Due serate dedicate alla buona musica, tra gli ulivi secolari della incantata cornice di Campo, piccolo borgo quasi disabitato, immerso negli ulivi e raggiungibile solo a piedi.

Magic nights in Campo (18). On 9th and 10th August. Two nights devoted to high quality music in Campo, a small, almost uninhabited hamlet, hidden among olive trees, accessible only on foot.

Zaubernächte in Campo (18). Am 9. und 10. August. Hochwertige Musik in Campo, klein Dorf fast unbewohnt, unter den Olivenbäumen versteckt und nur zu Fuß erreichbar.



Museo etnografico di Castelletto (19)

Il Museo è allestito nella casa natale della Venerabile Madre Maria Domenica Mantovani, cofondatrice con il Beato Giuseppe Nascimbeni, dell'Istituto "Piccole Suore della Sacra Famiglia". L'edificio rappresenta un'interessante testimonianza dell'architettura propria della zona costiera dell'alto lago di Garda. L'interno, arredato con suppellettile di

fine Ottocento e inizi del Novecento, riproduce una tipica abitazione del tempo, e conserva utensili e attrezzi delle attività caratteristiche del luogo: pesca, olivicoltura, pastorizia, bachicoltura. Nella camera natale della "Madre" è allestito un laboratorio didattico.

Ethnographic Museum in Castelletto (19)

The museum is located in the house where the Venerable Mother Maria Domenica Mantovani, co-founder along with the Blessed Giuseppe Nascimbeni of the Institute "Piccole Suore della Sacra Famiglia", was born. The building represents an interesting testimonial of the architectural style common to the shores of upper Lake Garda. The interior of the house has been faithfully reproduced with furnishings from

the late 19th and early 20th centuries, and enriched with the traditional utensils and tools employed in the many agricultural activities which characterized the area, such as fishing, cultivating olives, raising livestock and sericulture. The room where Mother Maria Domenica was born will be used as a study-research laboratory.

Ethnographisches Museum in Castelletto (19)

Im Geburtshaus der Mitbegründerin Madre Maria Domenica Mantovani und des Seligen Giuseppe Nascimbeni, wurde das Museum des Institutes der "Piccole Suore della Sacra Famiglia" eingerichtet. Das Gebäude stellt ein interessantes Zeugnis der hiesigen Architektur dieser Uferzone des oberen Gardasees dar. Das Innere, mit Gerätschaften Ende des 19.,

Anfang des 20. Jahrhundert ausgestattet, stellt eine typische Wohnung jener Zeit dar und beherbergt charakteristische Utensilien und Arbeitsgeräte: wie Fischerei, Olivenanbau, Viehzucht und Seidenraupenzucht. Im Geburtszimmer der "Madre" wird der didaktische Werkraum eingerichtet.



INFORMAZIONI UTILI PER IL TUO SOGGIORNO

EMERGENZE E UFFICI PUBBLICI

Soccorso sanitario: 118

Carabinieri: 112

Polizia: 113

Polizia Municipale – Local police station – Stadtpolizei:

Via XX Settembre, Magagnano – Tel. +39 045 6589580

Vigili del Fuoco: 115

Servizio di medicina turistica – doctor service for tourists – Touristenarzt:

Via XX Settembre, Magagnano – Tel: +39 045 6589500

Via Vespucci, Castelletto – Tel: +39 045 7430494

Municipio: Via XX Settembre, Magagnano – Tel. +39 045 6589500 – www.comune.brenzone.vr.it

TURISMO – TOURISM – FREMDENVERKEHR

Provincia di Verona Turismo: +39 045 8731851 www.tourism.verona.it

Pro Loco di Brenzone sul Garda: +39 045 7420076 www.brenzone.it

Consorzio Lago di Garda Veneto: +39 045 7255279 www.visitgarda.com

Associazione albergatori di Brenzone: +39 045 7420076

Gardapass Hotel Reservation Centre: +39 045 6270799, www.gardapass.com

Associazione Gardaguide: guide turistiche e accompagnatori: Tel. +39 347 7491452 – www.guidelagodigarda.it
info@guidelagodigarda.it

A.T.V. Azienda Trasporti Verona: Corso Italia, 62 Garda – Tel. +39 045 7255833 – www.atv.verona.it

Navigarda: Tel. +39 800 551801 – +39 030 9149511 – www.navigazionelaghi.it

Museo Etnografico di Castelletto: Tel. +39 045 6598111

Mercato settimanale: tutti i martedì dalle ore 8.00 alle ore 13.00 a Castelletto di Brenzone s/G

Weekly market: Tuesdays from 8 am to 1pm in Castelletto di Brenzone s/G

Wöchentlicher Markt: jeden Dienstag von 8.00 Uhr bis 13 Uhr in Castelletto di Brenzone s/G

Mercato settimanale KM 0: tutti i giovedì dalle ore 8.00 alle ore 13.00 ad Assenza di Brenzone s/G

Weekly farmer's market: Thursdays from 8 am to 1 pm in Castelletto di Brenzone s/G

Wöchentlicher Bauernmarkt: jeden Donnerstag von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr in Assenza di Brenzone s/G



IAT BRENZONE SUL GARDA
Via Zanardelli, 38 - Loc. Porto
Brenzone sul Garda (VR) - Tel. +39 045 7420076
www.brenzone.it - info@brenzone.it

Come raggiungere Brenzone sul Garda

How to reach Brenzone sul Garda

Wie kommt man nach Brenzone sul Garda



Autostrada – Motorway – Autobahn

A4 Milano–Venezia. Casello – Exit – Ausfahrt: Peschiera del Garda.

A22 Modena–Brennero. Casello – Exit – Ausfahrt: Affi.

A22 Modena–Brennero. Casello – Exit – Ausfahrt:

Rovereto sud/Lago di Garda nord.



Stazioni principali Peschiera del Garda e Rovereto.

www.trenitalia.com www.bahn.de

Main stations Peschiera del Garda and Rovereto.

www.trenitalia.com www.bahn.de

Die nächste Bahnhöfe sind Peschiera del Garda und Rovereto.

www.trenitalia.com www.bahn.de



Trasporto urbano ed extraurbano ATV (in partenza dai piazzali antistanti le stazioni ferroviarie di Verona Porta Nuova e di Peschiera del Garda): www.atv.verona.it

Trasporto urbano ed extraurbano TRENTINO TRASPORTI (in partenza dai piazzali antistanti le stazioni ferroviarie di Torbole, Rovereto e Riva del Garda): www.ttesercizio.it

Urban and suburban lines ATV (from the railway station of Verona Porta Nuova and Peschiera del Garda): www.atv.verona.it

Urban and suburban lines TRENTINO TRASPORTI (from the railway station of Torbole, Rovereto and Riva del Garda): www.ttesercizio.it

Linienbusverkehr in Verona und Provinz durch ATV (Haltestellen u.a. an den Bahnhofsvorplätzen von Verona Porta Nova und Peschiera del Garda" www.atv.verona.it

Linienbusverkehr in Verona und Provinz durch TRENTINO TRASPORTI (Haltestellen u.a. an den Bahnhofsvorplätzen von Torbole, Rovereto und Riva del Garda www.ttesercizio.it



Aeroporto Valerio Catullo di Caselle di Sommacampagna

Valerio Catullo international airport in Caselle, Sommacampagna

Valerio Catullo Flughafen in Caselle, Sommacampagna

Tel. +39 045 8095666, www.aeroporto.verona.it



www.veneto.eu



Provincia di Verona

COMUNE DI BRENZONE

